

Naapurisanomat

Granninfo

Nesteen lähinaapureille Porvoossa
Till dig som bor i närheten av Borgå raffinaderiet

3/2016

Jalostamo investoi tulevaisuuteen joka vuosi

Kuluva vuosi on Porvoon jalostamolla kulunut ilman merkittäviä huoltoseisokkeja lukuun ottamatta syksyyn siirrettyä, keväälle 2017 aikataulutettua tuotantolinja 4:n huoltopysäytystä.

Muutaman vuoden päässä odottavaa, isoa huoltoseisokkia edeltää lähivuosina paljon mm. laite- ja putkistousintoja eri yksiköihin. Näiden lisäksi toteutetaan mittavaa automaatio- uusintojen ohjelmaa. Näin varmistetaan prosessiyksiköiden toimivuus pitkälle tulevaisuuteen. Tuotteiden jakeluun liittyen uusitaan automaatiota ja lastauslaitureita Porvoon jakeluterminaalissa.

"Meidän täytyy uudistaa laitteita ja laitoksia sekä uudistua myös toiminnallisesti, jotta pysymme kilpailussa mukana. Näin voimme jatkossakin varmistaa korkealaatuiset liikenteen polttoaineet ja laajenevan uusiutuvien tuotteiden valikoiman. Iso muutos toiminnallisesti on Porvoon ja Naantalın jalostamoiden nivominen yhdeksi kokonaisuudeksi tulevan vuoden 2017 aikana", sanoo tuotantojohtaja Jukka Kanerva.

"Turvallisuus on isolla painoarvolla mukana kaikessa tekemisessämme. Yhtä tärkeää meille on henkilöstön turvallisuus myös vapaalla ja kotioloissa", muistuttaa Kanerva. "Laitetaan nastat alle myös omiin kenkiin ja muistetaan elävän tulen vaarat, vaikka kynttilät ja takat tuovatkin lämpöä pimeisiin talvi-iltoihin."



Toivotan kaikille naapureillemme rauhaa joulunaikaa ja hyvää uutta vuotta.

Jukka Kanerva
Tuotantojohtaja

Raffinaderiet investerar i framtiden varje år

Innevarande år har förlöpt utan större underhållsstopp på raffinaderiet i Borgå, med undantag av underhållstoppen på produktionslinje 4 som var planerat till våren 2017 men som flyttades till hösten.

Om ett par år har vi ett stort underhållsstopp framför oss, vilket föregås av bland annat omfattande förnyelser av rör och apparatur på olika enheter de närmaste åren. Dessutom genomförs ett omfattande program för förnyelse av automationen. På detta sätt säkerställs processenheternas funktion långt in i framtiden. I anknäring till produktdistributionen förnyas automationen och lastbryggorna vid distributionsterminalen i Borgå.

"Vi måste förnya apparaturen och anläggningarna och även göra operativa ändringar för att hänga med i konkurrensen. På detta sätt kan vi även framöver säkerställa högklassiga

trafikbränslen och ett allt bredare urval av förnybara produkter. En stor operativ förändring är sammanslagningen av raffinaderierna i Borgå och Nådendal till en helhet under 2017", säger produktionsdirektör Jukka Kanerva.

"Säkerheten har stor betydelse i all vår verksamhet. Lika viktig för oss är personalens säkerhet även på fritiden och hemma", säger Kanerva. "Broddar på skorna är något jag rekommenderar för alla, och sen får vi inte glömma riskerna med öppen eld, även om levande ljus och öppna spisar ger värme under mörka vinterkvällar."

Jag önskar alla våra grannar en fridfull jul och ett gott nytt år!

Jukka Kanerva
Produktionsdirektör

Uudistamme naapurijulkaisun konseptia. Seuraava naapurijulkaisu ilmestyy alkukesällä 2017. Pidämme jatkossakin naapurikutsut. Seuraavat naapurikutsut järjestämme 2018.

Vi förnyar konceptet för brevet till grannarna. Nästa brev till grannarna utkommer i början av sommaren 2017. Vi kommer att fortsätta med grannfesten. Nästa grannfest ordnas 2018.

Heikkolaatuiset rasvajätteet hyötykäyttöön - katse kohti leväöljyn ja muovijätteen hyödyntämistä

Neste on noussut pitkäjänteisen työn tuloksena maailman suurimmaksi jätteistä ja tähteistä uusiutuvia polttoaineita valmistavaksi yhtiöksi ja sillä on käytössään poikkeuksellisen laaja valikoima raaka-aineita kilpailijoihinsa nähden. Valikoimaa kehitetään ja laajennetaan jatkossa entisestään.

Merkittävä osa Nesteen tutkimus- ja tuotekehityspanostuksista keskittyy uusien uusiutuvien raaka-aineiden tutkimukseen. Yhtiön tähtäimessä ovat etenkin rasvapitoiset jätteet ja tähteet, jotka kattavat tällä hetkellä lähes 80 % uusiutuvien tuotteiden raaka-aineista.

Neste on kerännyt lihan- ja kalanjalostusteollisuuden teuras- ja perkuujätteestä saatavaa rasvaa useista lähteistä maailmanlaajuisesti jo vuosien ajan. Toinen maailman mittakaavassa merkittävä lähde ovat elintarviketeollisuuden ja ravintoloiden rasvatähteet ja käytetyt paistorasvat.



Jatkossa pyritään saamaan hyötykäyttöön entistä heikkolaatuisempia raaka-aineita, joille ei tähän mennessä ole ollut merkittäviä käyttömahdollisuuksia tai -kohteita. Kiertotalouden ja kestävä kehityksen kannalta pyrkimys on luonnollisesti saada enemmän lisäarvoa irti myös sellaisista raaka-aineista, jotka voivat muutoin päätyä pelkästään poltettaviksi.

Myös monet kasviöljytuotannon tähteet soveltuvat Nesteen uusiutuvien tuotteiden raaka-aineksi. Tällaisia ovat esimerkiksi elintarviketeollisuudessa palmuöljystä tislattavat pilaantuneet rasvat, vapaat rasvahapot, jotka eivät sovellu ihmisravinnoksi ja jotka poistetaan ruokateollisuuden öljystä maun, värin ja tuoksun parantamiseksi.

Tekninen maissiöljy on puolestaan maissista valmistettavan etanolin tuotannon ja sen yhteydessä syntyvän eläinrehun valmistusprosessin tähde, joka ei sovellu elintarvikkeeksi.

Kasviöljytuotannon tähteitä hyödyntämällä Nesteen raaka-ainehankinta ei kilpaile ruokatuotannon kanssa vaan tarjoaa ilmastopäästöjä vähentävän, kestäväen käyttökohteen ruokateollisuudessa joka tapauksessa syntyville prosessitähenteille.

Maininnan arvoinen on myös selluteollisuudessa mäntyöljyn tuotannon yhteydessä syntyvä tähde, mäntyöljypiki, jota on jo käytetty Nesteellä biokomponenttina fossiilisen polttoaineen seassa. Sen laajempaa hyödyntämistä tutkitaan.

Leväöljy on yksi keskeisimmistä tulevaisuuden uusiutuvista raaka-aineista, joita Neste on tutkinut jo pitkään ja joiden hankintaan Neste on varautunut muun muassa tekemällä ehdollisia ostosopimuksia leväöljytoimittajien kanssa. Vielä nyt le-

väöljyä tuottavia mikroleviä ei kasvateta teollisessa mittakaavassa korkeiden kustannusten takia. Lupaava prosessi on olemassa, mutta ratkaisevaa on sopivien kumppaneiden ja yhteistyömallin löytäminen.

Vaadittavat investoinnit ovat suuri haaste myös metsähakkuutähenteiden hyödyntämisen osalta. Tarvitaan vielä lisää tutkimustyötä ja teknologian kehittämistä ennen kuin löydetään kustannustehokas ratkaisu.

Selvitämme tutkimustyössämme myös erilaisten kierrätysraaka-aineiden esim. jätemuovin soveltuvuutta jalostuksen raaka-aineeksi. Näin jättemateriaali voidaan palauttaa kierrtoon ja käyttää uudelleen useaan kertaan.

Återvinn fettavfall av dålig kvalitet – blicken mot att utnyttja algolja och plastavfall

Som resultat av ett långsiktigt arbete har Neste blivit världens största bolag som tillverkar förnybara bränslen av avfall och restprodukter. Bolaget har ett exceptionellt stort utbud av råvaror jämfört med konkurrenterna. Framöver utvecklas och utökas utbudet ytterligare.

En stor del av Nestes insatser i forskning och produktutveckling fokuserar på undersökning av nya förnybara råvaror. Bolaget siktar särskilt på fetthaltigt avfall och fetthaltiga restprodukter som för tillfället utgör närmare 80 procent av råvarorna till förnybara produkter.

Neste har i många år samlat in fett från slakt- och rensningsavfall som uppstår inom kött- och fiskförädlingsindustrin globalt ur flera olika källor. En annan globalt sett viktig källa är fettrester och använda stekfetter från livsmedelsindustrin och restauranger.

Framöver är Nestes syfte att återvinna sådana råvaror av allt sämre kvalitet som än så länge inte har haft nämnvärda användningsmöjligheter eller -ändamål. Med tanke på cirkulär ekonomi och hållbar utveckling är syftet naturligtvis att skapa större mervärde även av råvaror som annars kan hamna enbart för förbränning.

Många av restprodukterna från produktion av vegetabiliska oljor lämpar sig också som råvara till Nestes förnybara produkter, till exempel härsket fett som destilleras från palmolja inom livsmedelsindustrin, fria fettsyror som inte lämpar sig som människoföda och som avlägsnas från livsmedelsindustrins olja i syfte att förbättra smaken, färgen och doften.

Teknisk majsolja är i sin tur en restprodukt från produktionen av etanol från majs och tillverkningen av djurfoder i anslutning



till den, och den lämpar sig inte som livsmedel. Nestes råvaruansaffning konkurrerar inte med livsmedelsproduktionen genom att återvinna restprodukter från produktion av vegetabilisk olja, utan erbjuder ett hållbart användningsändamål som minskar klimatutsläppen för restprodukter som i alla fall uppstår inom livsmedelsindustrin.

Det är också värt att omnämna att talloljebeck, en restprodukt som uppstår vid produktion av tallolja inom massaindustrin, redan har använts som biokomponent bland fossila bränslen på Neste.

För tillfället undersöks hur talloljebeck kan återvinnas i större utsträckning.

Algolja är en av de viktigaste framtida förnybara råvaror som Neste har undersökt redan under lång tid. Bolaget har förbättrat sig för att anskaffa algolja genom att bland annat ingå villkorliga köpeavtal med vissa leverantörer av algolja. Mikroalger som producerar algolja odlas ännu inte i industriell skala på grund av höga kostnader. Man har tagit fram en lovande process, men det som avgör är om man kan hitta lämpliga samarbetspartner och en lämplig samarbetsmodell.

Krävande investeringar är en stor utmaning även vid återvinning av restprodukter från skogsavverkningar. Det behövs ännu mer forskningsarbete och teknisk utveckling innan en kostnadseffektiv lösning kan hittas.

I vårt forskningsarbete utreder vi också hur olika återvunna råvaror, till exempel avfallsplast, lämpar sig som råvara vid raffineringen. På så sätt kan avfallsmaterialet återföras till kretsloppet flera gånger.

Uusinta tarkkailutietoa Porvoon edustan merialueen tilasta

Porvoon edustan merialueen tilaa seurataan vesistökuormittajien yhteistarkkailuna. Viimeisin tarkkailu toteutettiin laajana 2015.

Suurimman osan Porvoon edustan merialueelle tulevasta ravinnekuormituksesta muodostavat merialueelle laskevat Porvoonjoki ja Mustijoki etenkin virtaamahuippujen aikaan. Jokien tuoman kuormituksen osuus typen, fosforin, kiintoaineen sekä kemiallisen hapenkulutuksen osalta on yli 90 %, mutta vaihtelee vuosittain. Kilpilahden tuotantolaitosten jätevesien mukana mereen pääsee myös vierasainekuormitusta (öljy, fenolit, hiilivedyt ja styreeni). Vuonna 2015 Ashland Finland Oy sekä Hermanninsaaren jätevedenpuhdistamo toimivat lupaehtojen mukaisesti. Muilla laitoksilla luparajat ylittyivät muutaman kerran vuonna 2015.

Nesteellä päästöluparajat mereen ylittyivät lievästi kesäkuussa 2015 typen ja fosforin osalta. Kesäkuun typpikuormitus oli 201 kg/pv kuukausikeskiarvona (luparaja 200 kg/pv) ja fosforikuormitus 10,6 kg/pv kuukausikeskiarvona (luparaja 10 kg/pv). Syynä luparajaylityksiin olivat Porvoon jalostamon sekä alueen muun toimijan huoltopysäytysten alasajossa jätevesilaitokselle tulleiden ja välivarastoitujen typpipitoisten vesien käsittely ylösajon alkaessa sekä normaalia kuormittavampien ja typpipitoisempien vesien johtaminen jätevesilaitokselle jalostamon ylösajon aikana. Myös runsaat sateet aiheuttivat suuren virtaaman.

Jokien vaikutus näkyy erityisesti jokisuita lähimpänä sijaitsevilla tarkkailupisteillä, joilla vesi oli selvästi rehevempää ja sameampaa. Talvella happitilanne pysyi sekä pinta- että alusvedessä vähintään kohtalaisena. Kesällä alusveden happipitoisuus laski syvänteissä hyvin alhaiseksi ja Orrenkylänselällä alusvesi oli elokuussa hapeton. Vähähappisilla alueilla alusveden fosforipitoisuudet olivat korkeita. Vesi oli hygieeniseltä laadultaan uimakelpoista eikä Kilpilahden tuotantolaitosten jätevesien tai jäähdytysvesien aiheuttamia vaikutuksia ollut havaittujen näytteiden perusteella havaittavissa, joskin niitä on hyvin vaikea erottaa jokivesien kuormituksesta.

Pohjaeläinnäytteet otettiin laajan tutkimuksen 12 liejupohjaiselta näyteasemalta. Kaikilla näyteasemilla esiintyi pohjaelämistön eikä paikallisen kuormituksen suoria vaikutuksia voitu juurikaan havaita. Alueen pohjaeläinyhteisön tila on parantunut viimeisen kuuden vuoden aikana (BBI-indeksi, joka on kehitetty kuvaamaan Itämeren vähäsuolaisten ja -lajisten pehmeiden pohjien pohjaeläinyhteisöjen tilaa).

Sedimenttien haitta-ainetutkimuksessa olivat tarkkailukohteenä vain öljyhiilivedyt. Aiempien tutkimusten tapaan pitoisuus oli selkeästi suurin merivesitunnelin edustalla.



Lähiasemilla pitoisuudet olivat selkeästi pienempiä. Öljyhiilivedyt pitoisuuksien kehitystrendi on ollut laskeva 2000-luvulla.

Kalastustiedustelun perusteella vuonna 2015 Porvoon edustalla kalasti yli 1600 ruokakuntaa, joiden kokonaissaalis oli n. 34 000 kg. Tavallisimmat saalisajot olivat kalastustavasta riippuen särki, ahven, lahna ja kuha. Porvoon edustan merialueen jätevesikuormitus ei näyttänyt vaikuttavan kalaston rakenteeseen.

Aistinvaraisten arvioiden perusteella Porvoon edustan merialueen näytekalat arvioitiin käyttökelpoisuudeltaan melko hyväksi tai hyväksi. Tulokset olivat samankaltaisia aiempiin tutkimuksiin nähden.

Vapaa-ajan kalastajat olivat havainneet rehevyydestä kertovia ilmiöitä, kuten veden sameutta, leväkukintoja, särkikalojen runsastumista ja pyydysten likaantumista. Nämä nimettiin myös keskeisimmiksi kalastusta haittaaviksi tekijöiksi tiedustelussa. Ammattikalastajien kokemuksen mukaan suutari- ja hyljekannat ovat lisääntyneet tasaisesti Porvoon edustalla.

Porvoon edustan merialueen tilaa seurataan vesistökuormittajien yhteistarkkailuna. Tarkkailu on tehty jo useiden vuosikymmenien ajan. Vuodesta 2011 eteenpäin yhteistarkkailu on perustunut Ramboll Finland Oy:n laatimaan (8.2.2011) tarkkailuohjelmaan: Porvoon edustan merialueen yhteistarkkailuohjelma vuosille 2011 - 2020 Vesistö- ja kalataloustarkkailu.

Käytännön vesistötutkimuksista vastasi Kymijoen vesi ja ympäristö ry. Porvoon merialueen yhteistarkkailuun on velvoitettu osallistumaan ne vesistökuormittajat, joiden jäte- ja jäähdytysvesien johtamista koskevissa lupa-päätöksissä on asetettu vesistö ja/tai kalataloudellinen tarkkailuvelvoite. Näitä ovat Porvoon kaupunki, Hermanninsaaren jätevedenpuhdistamo ja Kilpilahdessa toimivat Neste Oyj, öljynjalostamo; Borealis Polymers Oy, polypropeenituotanto, PE2-tuotanto, LDPE-tuotanto, Borstar -koetehdas; Ashland Finland Oy, polyesteritehdas ja Bewi Styrochem Oy, polystyreenitehdas. Tolkisten höyryvoimalaitos on velvoitettu tarkkailemaan vain mereen johdettavia jätevesiään.

PORVOON EDUSTAN MERIALUEEN
YHTEISTARKKAILUN VUOSIRAPORTTI 2015,
Laajat tutkimukset, Kymijoen vesi ja ympäristö ry:n julkaisu
no 259/2016, Kymijoen vesi ja ympäristö ry,
ISSN 1458-8064

Färiska kontrolldata om havsområdet framför Borgå

Havsområdet framför Borgå följs upp genom samordnade recipientkontroller av faktorer som belastar vattendrag. Den senaste kontrollen 2015 var omfattande.

Svartsån och Borgå å rinner mot havsområdet framför Borgå och står därför för merparten av näringsbelastningen i området, särskilt när flödet är störst. När det gäller kväve, fosfor, fasta partiklar och kemisk syreförbrukning är åarnas belastningsandel över 90 procent, men den varierar från år till år. Dessutom hamnar vissa främmande ämnen (olja, fenol, kolväten och styren) i havet tillsammans med avloppsvattnet från produktionsanläggningarna i Sköldvik. År 2015 bedrev Ashland Finland Oy och avloppsreningsverket på Hermanninsaari verksamheten i enlighet med tillståndsvillkoren. De övriga anläggningarna överskred gränsvärdena några gånger under 2015.

Neste överskred tillståndsgrensarna för utsläpp av kväve och fosfor en aning i juni 2015. I juni var kvävebelastningen 201 kilo per dag som månatligt medelvärde (tillståndsgrens: 200 kg/dag) och fosforbelastningen 10,6 kilo per dag som månatligt medelvärde (tillståndsgrens: 10 kg/dag). Orsaken till att tillståndsgrensarna överskreds var att det kvävehaltiga vatten som leddes till avloppsverket och mellanlagrades där i samband med nedkörningen vid underhållsstoppen i Borgåaffinaderiet och hos den andra aktören i området behandlades när uppstarten började. Dessutom leddes vatten som var mer belastande och hade högre kvävehalt än normalt till avloppsverket under uppstarten av raffinaderiet. De rikliga regnen orsakade också ett stort flöde.

Åarnas verkningar syns särskilt på de kontrollpunkter som finns närmast åarnas mynningar och där vattnet var betydligt frodigare och grumligare än på andra ställen. I vintras var syreläget i både ytvattnet och bottenvattenmassorna minst måttligt. I somras sjönk syrehalten i bottenvattenmassorna i höljet till en mycket låg nivå och i augusti var bottenvattenmassorna i Orrbyfjärden syrefria. I områden med låg syrehalt var fosforhalterna i bottenvattenmassorna höga. Vattnet var hygieniskt sett användbart som badvatten. Utifrån tagna prov kunde man inte upptäcka några verkningar från avloppsvattnet eller kylvattnet från produktionsanläggningarna i Sköldvik, men de är ju mycket svåra att särskilja från belastningen i åvattnet.

Prov på bottendjur togs på tolv provstationer med dybotten i en omfattande undersökning. På alla provstationer förekom bottendjur och utifrån upptäckterna orsakade den lokala belastningen nästan inga direkta verkningar alls. Under de senaste sex åren har statusen för bottendjursamhällen förbättrats (utifrån BBI-index som har tagits fram för att beskriva statusen för bottendjursamhällen på artfattiga mjukbottenar med låg salthalt i Östersjön).

Föremålet för en undersökning av sediment var endast oljekolväten. På samma sätt som i tidigare undersökningar var halten av oljekolväte den klart högsta framför havsvattentunneln.

På närstationerna var halterna betydligt lägre. Halterna av oljekolväte har sjunkit på hela 2000-talet.

Utifrån fiskeförfrågan 2015 fiskade över 1 600 hushåll framför Borgå och deras totala fångst uppgick till cirka 34 000 kilo. Mört, abborre, braxen och gös var - beroende på sätt att fiska - de vanligaste fiskarterna. Det föreföll som om avloppsvattenbelastningen i havsområdet framför Borgå inte påverkade fiskbeståndets struktur.

Utifrån organoleptiska undersökningar var provfiskarna i havsområdet framför Borgå ganska eller mycket användbara. Resultaten liknade resultaten från de tidigare undersökningarna.

En del fritidsfiskare hade upptäckt fenomen som vittnar om frodighet, bland annat grumligt vatten, algblooming, allt större mängder mörtar och smutsiga snaror. I förfrågan uppgavs dessa vara de faktorer som hade de mest negativa verkningarna på fisket. Enligt professionella fiskare har sutar- och sälbestånden ökat i jämn takt utanför Borgå.

Havsområdet framför Borgå följs upp genom samordnade recipientkontroller av faktorer som belastar vattendrag. Kontroller har gjorts redan i flera årtionden. Från och med 2011 har de samordnade recipientkontrollerna byggts på Ramboll Finland Oy:s kontrollprogram (8 februari 2011): Programmet för samordnade recipientkontroller i havsområdet framför Borgå 2011 - 2020 Kontroll av vattendrag och fiskeri.

För de praktiska undersökningarna av vattendrag svarade föreningen Kymijoen vesi ja ympäristö ry. Samordnade recipientkontroller i havsområdet utanför Borgå gäller de aktörer som belastar vattendrag och vars tillståndsbeslut om ledning av avloppsvatten och kylvatten innefattar vattendrags- och/eller fiskevårdsskyldigheter. Dessa är Borgå stad, avloppsreningsverket på Hermanninsaari och i Sköldvik lokaliserade Neste Abp, oljeraffinaderiet; Borealis Polymers Oy, polypropenproduktion, PE2-produktion, LDPE-produktion, testfabriken Borstar; Ashland Finland Oy, polyesterfabrik och Bewi Styrochem Oy, polystyrenfabrik. Ångkraftverket i Tolkis har endast ålagts att kontrollera avloppsvatten som leds till havet.

ÅRSRAPPORT OM SAMORDNAD RECIPIENTKONTROLL I HAVSOMRÅDET FRAMFÖR BORGÅ 2015

Omfattande undersökningar, Kymijoen vesi ja ympäristö ry:s publikation nr 259/2016, Kymijoen vesi ja ympäristö ry, ISSN 1458-8064

Uuden voimalaitoksen rakentaminen Kilpilahden on hyvässä vauhdissa

Kilpilahden Voimalaitos Oy (KPP) aloitti itsenäisenä yhtiönä tämän vuoden maaliskuussa. Neste ja Veolia omistavat yhtiöstä kumpikin 40 % ja Borealis 20 %. KPP rakentaa Kilpilahden uutta voimalaitoskokonaisuutta, joka tuottaa pääasiassa lämpöä alueen teollisuudelle. Lisäksi voimalaitos tuottaa tarvittaessa sähköä. Voimalaitoksen rakennustyömaa on yksi suurimmista projekteista tällä hetkellä Suomessa. Voimalan kokonaisinvestointi on noin 400 miljoonaa euroa.

Hankkeen ympäristöedut ovat merkittävät. Uusi voimala täyttää uusimmat ympäristövaatimukset ja sen odotetaan pienentävän hiilidioksidipäästöjä noin 20 prosenttia nykytilanteeseen verrattuna. Voimala on myös hyvä esimerkki resurssitehokkuudesta ja kiertotaloudesta, sillä 80 prosenttia voimalassa käytettävistä raaka-aineista (esim. asfalteeni) syntyy jalostamon ja petrokemian prosessien sivutuotteena.

Menossa oleva uusien voimalaitosyksiköiden rakentaminen on koko alueen kannalta merkittävä asia. Tavoitteena on rakentaa luotettava ja tehokas laitos turvallisesti, aikataulussa ja budjetissa. Työmaa on ollut käynnissä jo kevästä. Rakentamisen tahti ja työntekijämäärä ovat nyt tiivistymässä ja siten yhteistyön merkitys tavoitteiden saavuttamisessa kasvaa. Työmaalla työskentelee enimmillään lähes 1000 henkilöä. Erityisesti kesä 2017 on tiivistä aikaa.

Tällä hetkellä alueella on menossa voimalaitoksen kattiloiden teräsrakenteiden asennus. Uusi voimalaitos valmistuu vuoden 2018 aikana.



Bygget av ett nytt kraftverk i Sköldvik är i full gång

Kilpilahden Voimalaitos Oy (KPP) startade som ett fristående bolag i mars 2016. Neste och Veolia äger 40 procent var och Borealis 20 procent av bolaget. KPP bygger ett nytt kraftverkskomplex i Sköldvik som främst ska producera värmeenergi för regionens industri. Dessutom ska kraftverket vid behov producera el. Bygget av kraftverket är ett av de största projekten i Finland för tillfället. Den totala investeringen uppgår till cirka 400 miljoner euro.

Projektets miljöördelar är avsevärda. Det nya kraftverket uppfyller de senaste miljökraven och det väntas minska koldioxidutsläppen med cirka 20 procent jämfört med nuläget. Kraftverket är också ett gott exempel på resurseffektivitet och cirkulär ekonomi, eftersom 80 procent av de råvaror, till

exempel asfalteenen, som används vid kraftverket är biprodukter från raffinaderiet och de petrokemiska processerna.

Det pågående bygget av de nya kraftverksenheterna är ett viktigt projekt för hela regionen. Målet är att bygga en tillförlitlig och effektiv anläggning på ett säkert sätt enligt tidsplanen och budgeten. Bygget har pågått sedan i våras. Nu ökar byggtakten och antalet anställda och på så sätt också betydelsen av samarbete för att vi ska kunna nå målen. På bygget jobbar som mest närmare 1 000 personer. Särskilt sommaren 2017 kommer att vara en hektisk tid.

För närvarande pågår monteringen av stålkonstruktionerna för kraftverkets pannor. Kraftverket blir färdigt under 2018.

Agan uusi vetylaitos käyttöön

AGAn vedyntuotantolaitos otettiin virallisesti käyttöön 13.10. pidettyjen juhlallisuuksien kera. Vetyä oli virrannut Porvoon jalostamon verkkoon tuolloin jo reilun viikon verran.

AGA on vastannut vetylaitoksen rakentamisesta ja Neste maanrakennustöistä sekä tarvittavien putki- ja sähköyhteyksien rakentamisesta laitoksen ja jalostamon välille. Uusi laitos korvaa alueella sijainneen Nesteen vanhemman vedyntuotantoyksikön. Samalla se lisää jalostamon käytössä olevaa vedyntuotantokapasiteettia. AGA huolehtii omistamansa laitoksen operoinnista ja toimittaa jalostamon käyttöön noin viidesosan sen tarvitsemasta vedystä.

AGAn Porvoon uudessa laitoksessa vety tuotetaan maakaasusta höyryreformointiprosessilla ja sitä käytetään jalostamolla monissa prosesseissa ja tuotteissa. Vedyn avulla valmistetaan muun muassa rikkittömät dieseltuotteet sekä korkealaatuiset perusöljyt.

Käyttöön otettu vedyntuotantolaitos on suurin ja modernein AGAn historiassa ja kansainvälisestikin merkittävä AGAn saksalaiselle emoyhtiölle Linde Groupille. Samalla se laajentaa merkittävällä tavalla Nesteen ja AGAn välistä yhteistyötä kaasutoimitusten osalta.

Nesteen Porvoon jalostamon vanhempi vedyn tuotantoyksikkö poistettiin käytöstä lokakuun lopulla.



AGAs nya väteanläggning i bruk

AGAs väteproduktionsanläggning togs officiellt i bruk med festligheter den 13 oktober. Då hade väte distribuerats i Borgå raffineriets nät redan i en dryg vecka.

AGA har svarat för bygget av väteanläggningen och Neste för schaktningsarbetena och byggandet av de nödvändiga rör- och elanslutningarna mellan anläggningen och raffinaderiet. Den nya anläggningen ersätter Nestes gamla väteproduktionsenhet i området. Samtidigt ökar raffinaderiets väteproduktionskapacitet. AGA sörjer för driften av anläggningen och levererar omkring en femtedel av det väte som raffinaderiet behöver.

På den nya AGAs anläggning i Borgå produceras väte av naturgas genom ångreformering, och vätet används i många processer och produkter på raffinaderiet. Med hjälp av väte framställs bland annat svavelfria dieselprodukter och högklassiga basoljor.

Den nya väteproduktionsanläggningen är den största och modernaste anläggningen i AGAs historia, och även internationellt viktig för AGAs tyska moderbolag Linde Group. Samtidigt ökar samarbetet mellan Neste och AGA betydligt inom gasleveranser.

Den gamla väteproduktionsenheten på Nestes raffinaderi i Borgå togs ur bruk i slutet av oktober.

Neste lahjoittaa yliopistoille puolitoista miljoonaa euroa

Neste lahjoittaa Suomen satavuotisjuhlan kunniaksi suomalaisille yliopistoille yhteensä 1,5 miljoonaa euroa. Lahjoitus jaetaan Aalto-yliopiston, Åbo Akademin, Lappeenrannan teknillisen yliopiston ja Helsingin yliopiston kesken. Tuoreen kyselytutkimuksen mukaan suomalaiset toivovat yritys yhteistyön lisääntyvän yliopistoissa.

Lahjoituskohteiden valinnassa otettiin huomioon erityisesti yhteistyön laajuus Nesteen kanssa, kyseisistä yliopistoista valmistuneiden osuus Nesteen rekrytoinneista sekä yliopiston akateeminen menestys kansainvälisissä arvioinneissa.

Lahjoituksilla Neste haluaa osoittaa sitoutumisensa Suomen nuorten tulevaisuuteen ja arvostuksensa Suomen koulutusjärjestelmälle sen työstä 100-vuotiaan maamme hyväksi.

Neste donerar 1,5 miljoner euro till universitet

Neste donerar sammanlagt 1,5 miljoner euro till finska universitet med anledning av Finlands 100-årsjubileum. Donationen delas mellan Aalto-universitet, Åbo Akademi, Villmanstrands tekniska universitet och Helsingfors universitet.

Vid valet av donationstagare beaktades särskilt omfattningen av samarbetet med Neste, andelen utexaminerade från de aktuella universiteten av alla som Neste rekryterat och universitetens akademiska framgångar vid internationella bedömningar.

Genom donationer vill Neste visa sitt engagemang i finska ungas framtid och sin respekt för det arbete som utförs inom Finlands utbildningssystem till förmån för vårt 100-åriga land.

Tänä jouluna kerätään kinkkurasvat talteen ja pistetään ne tankkiin

Kemianteollisuus ry:n ideasta lähtenyt Kinkkutemppu-hanke haastaa kotitaloudet keräämään kinkkujen rasvat talteen ja kiertoon. Kinkkutemppu toteutetaan ensimmäistä kertaa ja yrityksinä mukana hankkeessa ovat Lassila & Tikanoja, Kesko, Honkajoki ja Neste.

Lassila & Tikanoja toimittaa keräysastiat ja kerää rasvan, Honkajoki esikäsittelee rasvan ja Neste valmistaa kerätyistä rasvoista uusiutuvaa dieseliä, samassa Porvoon jalostamon yksikössä kuin missä käytetään raaka-aineina muitakin eläinrasvajätteitä.

Yritykset eivät hae hankkeesta taloudellista menestystä ja polttoaine lahjoitetaan hyväntekeväisyyteen, jonka kohde varmistuu myöhemmin. Tarkoitus on saada kokoon sen verran rasvaa, että siitä valmistetulla dieselillä voisi ajaa henkilöautolla kolme kertaa maapallon ympäri. Keskikokoisen kuuden kilon kinkun paistorasvalla voi ajaa noin kolme kilometriä henkilöautolla. Rasvajätteestä tuotetun polttoaineen hiilijalanjälki on jopa 90 prosenttia pienempi kuin tavallisen fossiilisen dieselin.

Kinkkutemppu-hanke järjestetään pääkaupunkiseudun kymmenen kierrätyspisteen lisäksi useissa kaupungeissa ympäri maata. Keräyspisteet sijaitsevat pääosin K-ryhmän ruoka-kauppojen tai Neste-liikenneasemien yhteydessä.

I jul ska vi ta till vara skinkfett och lägga det i behållare

Kampanjen Skinktricket skapades utifrån föreningen Kemianteollisuus ry:s idé och den utmanar hushållen att ta tillvara skinkfettet och återvinna det. Skinktricket genomförs för första gången och parterna är Lassila & Tikanoja, Kesko, Honkajoki och Neste.

Lassila & Tikanoja levererar insamlingsbehållarna, Honkajoki förbehandlar fettet och Neste omvandlar fettet till förnybar dieselolja på samma enhet på Borgåraffinaderiet som använder även andra djurfetter som råvara.

Företagen väntar sig ingen ekonomisk vinst från kampanjen och bränslet skänks till välgörenhet. Mottagaren säkerställs senare. Syftet är att samla in så mycket fett att den dieselolja som tillverkas kan användas för att köra tre gånger runt jordklotet med en personbil. Med den olja som tillverkats från en medelstor skinka på sex kilo kan man köra cirka tre kilometer med en personbil. Det ekologiska fotavtrycket från bränsle som tillverkats från fettavfall är hela 90 procent mindre än från vanlig fossil dieselolja.

Skinktricket ordnas på tio insamlingspunkter i huvudstadsregionen och i många andra städer i Finland. Största delen av insamlingspunkterna finns i anslutning till K-gruppens mataffärer och Neste-trafficstationer.



Näin tavoitat meidät Här är våra kontaktuppgifter:



www.neste.com
www.neste.fi
www.kilpilahti.fi

**Jalostamon vuoropäällikkö
Raffinaderiets skiftchef**
050 458 2320

**Naapuriyhteyshenkilö
Grannkontaktperson**
Niko Pihlman, 050 458 3523
niko.pihlman@neste.com

Porvoon jalostamolla tehdään säännöllisesti, osana normaalia toimintaa erilaisia huoltotöitä, jotka saattavat tilapäisesti aiheuttaa lisääntyneitä soihdutusta, melua ja hajuhaittaa.

På Borgå raffinaderiet görs regelbundet och som del av det normala arbetet olika underhållsarbeten, som kan tillfälligt förorsaka ökad fackling, buller eller luktolägenheter.

Julkaisija/utgivare: Neste / Abp.
Palautte / Feedback: marjaana.suominen@neste.com
tai/eller via www.kilpilahti.fi

NESTE
Ainoa suunta on eteenpäin